

## Outbound Calendar

All classes take place at the Maison Pour Tous, Melina Mercouri

### Saturday morning classes/cours de samedi

#### Mini Club

11h - 12h

#### Club 1 & 2:

9h30 - 11h

#### Discovery:

11h - 12h30

#### January/janvier

7, 14 & 21

#### February/février

4

#### March/mars

3, 17 & 24

#### May/mai

5 & 12

#### June/juin

2 & 9

### Wednesday classes

#### Cours de mercredi Chatterbox

GS-CP-CE1: 9h-10h  
CE2-CM1-CM2: 10h - 11h

(tous les mercredis hors vacances scolaires)

#### PIG

4-6pm every 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Wednesday (not in holiday time). See Blog for meeting place.

Tous les 1ers et 3èmes mercredis de chaque mois (hors vacances scolaires). Consulter le blog pour connaître le prochain lieu de RV.

<http://piglanguedoc.blogspot.com/>

# Happy New Year!

## Bonne année!

*Tout d'abord nous vous souhaitons une très bonne année 2012!*

*Cette année, 21 nouvelles familles ont rejoint Outbound et depuis septembre nous accueillons à la Maison Pour Tous Méline Mercouri 45 enfants, repartis en 6 classes, toutes animées par des enseignants d'origine anglophone.*

*Cette rentrée est marquée par la création d'un nouvel atelier « **Mini Club** » qui fait, pour la première fois, le*

First of all, we wish you a Happy New Year!

This year 21 new families joined Outbound and since September, we've been teaching English to 45 children, in 6 different classes, all run by qualified native teachers.

This year is marked by the opening of a new class "**Mini Club**" that for the first time, bridges a gap between our younger PIG (parents and infant group) and our Saturday morning workshops. We're very

*pont entre notre groupe PIG (jeunes enfants et parents anglophones) et nos ateliers du samedi matin. Nous sommes ravis que ce cours soit animé par **Paula GRECH** (découvrez son portrait en page 2).*

*Nos trois autres enseignants : **Rosie BEVIS, Chris BUTLER et Christine STROUD** restent fidèles aux postes et nous les remercions du fond du cœur! Enfin, notre bureau change : après 3 ans de présidence, Chantal O'Donnell passe le flambeau à Dinah.*

pleased to welcome as teacher for this group **Paula GRECH** (read all about her on page 2). We're extremely lucky too to have our 3 other teachers back again this year: **Rosie BEVIS, Chris BUTLER and Christine STROUD**. Finally, there's been a change of president as Chantal O'Donnell, after 3 years has passed on presidency to Dinah.

We take the opportunity of this newsletter to remind you all that Outbound is run by voluntary parents, willing

*Nous profitons de cette newsletter pour vous rappeler que Outbound est géré par des parents bénévoles, prêts à consacrer un peu de temps et beaucoup d'énergie à la poursuite des missions fixées. Outbound vit grâce à ses membres et ce groupe de parents s'agrandit et se renouvelle chaque année. C'est ce qui fait vivre notre association.*

*Un grand merci à tous nos membres et passez une très bonne année avec Outbound !*

to give up some of their time and energy to pursue the aims of the association. Outbound exists thanks to its members and this group of parents grows and evolves each year, keeping Outbound alive!

A big thank you to all our members and here's wishing you all a great OUTBOUND year!

**Dinah ALLAMAND**  
Présidente

# Meet the teachers!



**Paula GRECH**  
Enseignante  
Mini Club

## Mini Club Pour enfants Anglophones (5/6 ans)

For English  
speaking  
children  
(5/6 yrs)



Saturday :  
11-12h

"I arrived in Montpellier 18 months ago with my family. We left the UK in 2009 to move to Australia for 15 months with our two young children. The transition to France proved challenging, mainly due to the language barriers. We eventually found our feet, discovered 'PIG' and it was great to develop friendships with other English-speaking families. We are now more integrated into French life; 1 year of French education has turned our sons into little bilinguals, and I am struggling to keep up with their French. My 4 year-old corrects my pronunciation and I often have to turn to my 6 year-old translator for help! I have now started French classes as I am determined not to be left behind. My previous experience in working with children in schools was as a movement therapist. There are parallels between teaching and the therapeutic models I used when working with groups of children. Movement and creative methods certainly help to support the learning process. At Mini Club, children enjoy learning in a fun way. They are engaged in understanding phonetics through songs, poetry and mime. These are building blocks for reading and writing.

This is a magical age for 5- and 6-year-olds, where the Tooth Fairy and Father Christmas really come into their own. A child's internal world is rich and imaginative. Children enjoy role-play, dance and movement, and at this age still have the ability not to be self-conscious.

The aim at Mini Club is to encourage talking, sharing, listening, and enjoying the social interaction which in turn develops confidence and communication skills. It has been a privilege to get to know the children and share their journey of progress."

*« Je suis arrivée avec ma famille à Montpellier il y a 18 mois. Nous avons quittés la Grande Bretagne en 2009 et vécu 15 mois en Australie avec nos 2 jeunes enfants. La transition en France a été un vrai défi, principalement dû à la barrière de la langue mais nous avons fini par trouver nos marques : nous avons découvert 'PIG' et nous sommes liés d'amitié avec d'autres familles anglophones. Depuis on se sent mieux intégrés et après 1 an d'école, nos garçons sont bilingues. J'ai parfois du mal à les suivre : mon fils de 4 ans corrige ma prononciation et je fais souvent appel à mon traducteur âgé de 6 ans. Je possède une expérience professionnelle avec les enfants en tant que thérapeute de mouvement dans des écoles. De nombreux parallèles existent entre l'enseignement et les modèles thérapeutiques.*

*Les méthodes créatives incorporant le mouvement renforce les processus d'apprentissage.*

*Au Mini Club, je réutilise ces techniques pour que les enfants apprennent de façon ludique. Ils abordent la phonétique à travers la chanson, la poésie et le mime. Ce sont les bases de la lecture et de l'écriture. 5/6 ans est un âge magique, où la petite souris et le Père Noel existent réellement. L'enfant possède un monde intérieur riche et plein d'imagination. Ils adorent jouer aux jeux de rôle, danser et bouger et ont peu de blocages à cet âge. L'objectif de Mini Club est d'encourager l'expression, le partage et l'écoute et de prendre plaisir à interagir. Cela contribue à développer la confiance en soi et la communication. C'est pour moi un privilège de connaître ces enfants et de partager leur progression. »*

**Paula GRECH**

## Zoom sur la nouvelle section anglophone en primaire News on the new primary Anglophone section

Pour plus d'informations et la liste des écoles proposant des sections internationales dans l'académie de Montpellier :

[http://www.ac-montpellier.fr/section/s/outils-communication/formations3242/downloadFile/file/sections\\_internationales.pdf](http://www.ac-montpellier.fr/section/s/outils-communication/formations3242/downloadFile/file/sections_internationales.pdf)

Pour plus de détails sur les sections internationales :

<http://www.fdei.org/#FR&hp>

For more information and for the list of all the schools running the international language programmes in Montpellier:

[http://www.ac-montpellier.fr/section/s/outils-communication/formations3242/downloadFile/file/sections\\_internationales.pdf](http://www.ac-montpellier.fr/section/s/outils-communication/formations3242/downloadFile/file/sections_internationales.pdf)

For more details on international sections in France:

<http://www.fdei.org/#FR&hp>

*Zoé (Club 2) a commencé les cours cette rentrée à la nouvelle classe anglo-américaine à l'école Pottier-Sibelius à Montpellier. Son papa, Constantin nous raconte comment la rentrée s'est passée pour elle.*

*« La rentrée de septembre à Pottier-Sibelius a été très différente pour Zoé cette année. La 1<sup>ère</sup> raison étant la fusion des deux écoles Pottier et Sibelius qui jusqu'à là, partageaient seulement la cour de récréation. La 2<sup>ème</sup> étant cette nouvelle classe, dont elle savait seulement que ça allait être une section internationale de triple niveau, avec des CE2-CM1-CM2, enseignée par une maitresse irlandaise. Elle ne connaissait pas le nom de sa maitresse et après avoir consulté le panneau on découvre qu'elle s'appelle Mme Lerique. Allons faire sa connaissance ! La rencontre entre Zoé et sa nouvelle maitresse semble*

Zoé (Club 2) started the brand new Anglo-American class at Pottier-Sibelius primary school, Montpellier. Her father Constantin tells us about her 'rentrée':  
"Back to school in September was quite different for Zoé at Pottier-Sibelius. The first reason being the unification of the two schools : Pottier and Sibelius, which until now only shared their school yard. The second one was this new class which she knew little about, except that it was going to be an international section mixing CE2-CM1-CM2, taught by an Irish teacher. She didn't even know her teacher's name, so first thing first, we had to carefully look at the board... Mme Lerique it is then. Now let's go and meet her... First encounter between Zoé and her new teacher goes well, she seems nice...but we'll have to

*bien se passer, elle a l'air gentil...mais il faudra attendre la fin de journée pour en savoir plus. Ce soir là, Zoé est assez excitée. Normal car elle retrouve tous ses amis après l'été et en rencontre un tas de nouveaux!!*

*Voici comment ça se passe depuis...*

*La classe a commencé avec 15 enfants et actuellement ils sont 19. Les cours commencent à 8h30 tous les matins. C'est parfois un peu la course pour les familles habitant loin de l'école. La moitié des élèves ne parlant pas anglais, ils ont été séparés en 2 groupes pour les cours de langue. Au début la maitresse était toute seule, puis Chris, un assistant Néo Zélandais est venu l'aider avec les cours d'anglais. Il s'occupe principalement des anglophones (il passe aussi dans les autres classes de l'école, ce qui a contribué à soulager certaines tensions et*

wait until the end of the day to learn more. That evening, Zoé is quite exited, as expected after meeting up again with her friends following the summer break, plus lots of new friends too!!  
Let me sum up how things have been since then...  
This first year the class started off with 15 children and there are now currently 19 in the class. Class begins at 8.30 every morning, which means a bit of a rush for those living far from the school. They have English lessons, however half the children didn't speak English, so they were separated into 2 groups. At first the teacher was on her own, but then Chris, an assistant from New Zealand joined her to help with the English lessons. He mostly takes care of the English speaking half (he also visits the other

*jalousies de la part des parents dont les enfants n'étaient pas dans la section internationale). Côté sport, ils apprennent à jouer au cricket avec un prof spécialisé qui vient exprès une fois par semaine. Et nous avons découvert à la fête de Noël de l'école les chansons en anglais qu'ils ont apprises et interprétées en canon!*

*Certains enfants vivent leur première année scolaire en France. Cette classe anglophone et la bonne communication entre parents semble aider leur transition. Nous (parents et enfants) nous sommes retrouvés pour boire un verre ensemble – rigolo de voir la tête des barmans au pub !*

**Constantin VERNICOS**

classes which helped ease the tension and jealousy among parents whose kids were not in this section). As regards sports, they have been learning to play cricket with a specialised coach who comes especially once a week. At the school Christmas party we also discovered that they had been learning English songs too, "en canon"!  
For some of the kids it's their first year in France. This class and the good communication between parents seems to help the transition. We (parents and children) even met up for a drink – fun to see the faces of the bartenders at the pub !

**Constantin VERNICOS**

## Promoting multilingual education

### Encourager l'enseignement multilingue

#### IEAM Outbound : a little bit of history...

IEAM Outbound (International Education Association of Montpellier) is a non-profit organization. Today we have around 40 member families, many of whom bring up their children in a multilingual environment.

Outbound was founded in 2003 by a group of families wishing to promote access for all children to multilingual education in and around Montpellier.

It's taken almost 10 years, but the goal IEAM-Outbound set to itself (to obtain Anglophone sections right through from primary to secondary) was finally achieved this year (with the primary school Pottier-Sibelius, following up the secondary schools Collège Camille Claudel and Lycée Jules Guesde). Many children from Outbound classes have already successfully integrated these new programmes.

With our main goal achieved, we nevertheless pursue all the more our aim of promoting multilingual education and providing a context where Anglophone families can meet and help their children maintain and develop language skills for life.



#### IEAM Outbound : un peu d'histoire...

*IEAM Outbound est une association loi 1901 à but non lucrative. Aujourd'hui, notre association compte environs 40 familles membres, dont plusieurs élèvent leurs enfants dans un environnement multilingue.*

*L'association a été créée en 2003 par un groupe de familles souhaitant promouvoir l'accès pour tous les enfants à un enseignement multilingue à Montpellier et ses environs.*

*La route aura été longue mais après presque 10 ans, nos efforts ont permis d'atteindre 100% de l'objectif que s'était fixé IEAM-Outbound au premier jour, c'est-à-dire l'ouverture de sections Anglophones à tous les niveaux d'enseignement du primaire au secondaire. Depuis septembre 2011 l'ouverture d'une classe anglophone en primaire à école Pottier-Sibelius fait suite aux sections internationales des collège Camille Claudel et lycée Jules Guesde). Plusieurs enfants issus d'Outbound ont déjà rejoint ces nouvelles sections.*

*Avec notre objectif principal atteint, nous poursuivons toutefois notre mission de promouvoir une éducation multilingue et aussi de fournir un cadre pour que des familles anglophones puissent se rencontrer et aider leurs enfants à maintenir et développer leurs compétences linguistiques à vie.*

### À vos agendas en 2012 !

#### Date for your diary in 2012 !

##### 16 mars / 16th March

St Patrick's day party at  
O'Carolyns (parents only !)

Soirée St Patrick's au pub  
O'Carolyn's (sans enfants!)

##### 5 avril / 5th April

Braderie anglaise / English  
Book & bake sale

##### 1 juillet / 1st July

Pique-nique de fin d'année /  
End of year picnic



**Si vous et votre famille souhaitez contribuer à cette newsletter (articles, idées, commentaires, photos...), écrivez-nous !  
If you and your family would like to contribute to this newsletter (articles, ideas, comments, photos...), drop us à line!**

**contact@ieam.info**